

# LOAN APPLICATION

## Аплікація на Позичку

Please complete both sides of application

Прошу заповнити обидві сторони форми

### FOR CREDIT UNION USE ONLY

Approved \$ \_\_\_\_\_

Rejected – ECOA notice sent on:

Credit Committee or Loan Officer:

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

NOTICE: Married applicants may apply for separate accounts. Check the box indicating the type of credit you are applying for

УВАГА: Одружені апліканти можуть подати заяву на окремі рахунки. Зачеркніть який тип кредиту бажаєте

**Individual Credit:** 1) Complete applicant section if you are relying only on your own income and assets to establish credit; 2) Complete other applicant section providing information about your spouse or former spouse if you reside in a community property state (AZ, CA, ID, LA, NM, NV, TX, WA, WI) or if you are relying on alimony, child support or separate maintenance payments to establish credit.

**Індивідуальний кредит:** 1) заповніть аплікацію вказуючи інформацію тільки про свій власний прибуток та майно 2) якщо ви мешкаєте в штатах Айдахо, Арізона, Вашингтон, Луїзіана, Каліфорнія, Невада, Нью Мексіко, Техас, або якщо ви збираєтесь використовувати для одержання кредиту інформацію за аліменти, матеріальну допомогу за дітей, чи ваш(а) чоловік (дружина) буде приймати участь у виплаті кредиту, заповніть також інформацію про вашого (вашу) чоловіка (дружину).

**Joint Credit:** Complete applicant an co-applicant section providing information about you and the other party.

**Спільний кредит:** Заповніть обидві секції аплікації вказуючи інформацію про себе (аплікант) та іншу особу (ко-аплікант).

Amount requested Просена сума \$			Purpose and collateral Мета кредиту та застава		
APPLICANT			<input type="checkbox"/> CO-APPLICANT КО-АПЛІКАНТ <input type="checkbox"/> SPOUSE ЧОЛОВІК / ДРУЖИНА <input type="checkbox"/> GUARANTOR Г.АРАНТ		
Name Ім'я			Name Ім'я		
Account No Число рахунку	Driver License No Число посвідчення водія	Social Security No Число соціального страхувня	Account No Число рахунку	Driver License No Число посвідчення водія	Social Security No Число соціального страхувня
Birth Date Дата Народження	Home Phone Домашній телефон	Business Phone Робочий телефон	Birth Date Дата Народження	Home Phone Домашній телефон	Business Phone Робочий телефон
Present Address Теперішня адреса		Years at this address Років по цій адресі	Present Address Теперішня адреса		Years at this address Років по цій адресі
		<input type="checkbox"/> own власник <input type="checkbox"/> rent рента			<input type="checkbox"/> own власник <input type="checkbox"/> rent рента
Previous Address Попередня адреса		Years at this address Років по цій адресі	Previous Address Попередня адреса		Years at this address Років по цій адресі
		<input type="checkbox"/> own власник <input type="checkbox"/> rent рента			<input type="checkbox"/> own власник <input type="checkbox"/> rent рента
Complete for joint credit, secured credit or if you live in a community property state: Заповніть на спільний чи індивідуальний кредит (ч. 2)			Complete for joint credit, secured credit or if you live in a community property state: Заповніть на спільний чи індивідуальний кредит (ч. 2)		
<input type="checkbox"/> Married одружені <input type="checkbox"/> Separated одружені але мешкаєм окремо <input type="checkbox"/> Unmarried (single, divorced, widow) не одружені			<input type="checkbox"/> Married одружені <input type="checkbox"/> Separated одружені але мешкаєм окремо <input type="checkbox"/> Unmarried (single, divorced, widow) не одружені		
Number of dependents other than listed by co-applicant (exclude self) Кількість залежних, не включаючи тих перелічених ко-аплікантом		Ages Віки	Number of dependents other than listed by co-applicant (exclude self) Кількість залежних, не включаючи тих перелічених ко-аплікантом		Ages Віки
<b>Employment and Income Information</b> Інформація про роботу і прибуток					
Name and address of employer Назва та адреса роботодавця			Name and address of employer Назва та адреса роботодавця		
Position Позиція		Supervisor Керівник	Position Позиція		Supervisor Керівник
Start Date Початкова дата	Self Employed Самовлаштований <input type="checkbox"/> yes так <input type="checkbox"/> no ні	Type of Business Тип бізнесу	Start Date Початкова дата	Self Employed Самовлаштований <input type="checkbox"/> yes так <input type="checkbox"/> no ні	Type of Business Тип бізнесу
Military: Is duty station transfer expected during next 12 months? Військове: Чи ви очікуєте бути переведеним на протязі року? <input type="checkbox"/> yes (так) <input type="checkbox"/> no (ні)			Military: Is duty station transfer expected during next 12 months? Військове: Чи ви очікуєте бути переведеним на протязі року? <input type="checkbox"/> yes (так) <input type="checkbox"/> no (ні)		
<b>Notice: Alimony, child support, or separate maintenance income need not be revealed if you do not choose to have it considered.</b> Увага: Не потрібно заповнювати інформацію про аліменти або матеріальну допомогу за дітей якщо не бажаєте вживати.					
Monthly employment income Заробіток місячно <input type="checkbox"/> Gross Без вирахів \$ <input type="checkbox"/> Net З вирахами \$		Other income per month Інший прибуток місячно \$ Source Звідки	Monthly employment income Заробіток місячно <input type="checkbox"/> Gross Без вирахів \$ <input type="checkbox"/> Net З вирахами \$		Other income per month Інший прибуток місячно \$ Source Звідки
If employed in current position less than five years, complete the following: Якщо менше 5 років на цій роботі, заповніть слідує					
Previous employer name & address Ім'я та адреса попередньої роботи		Starting Date Початкова дата	Employer name & address Ім'я та адреса попередньої роботи		Starting Date Початкова дата
		End Date Кінцева дата			Ending Date Кінцева дата
Position Позиція	Supervisor Керівник		Position Позиція	Supervisor Керівник	

**THE FOLLOWING QUESTIONS APPLY TO BOTH APPLICANT & CO-APPLICANT**

*Слідуючі питання для апліканта і ко-апліканта*

A "YES" ANSWER REQUIRES AN EXPLANATION ON AN ATTACHED SHEET <i>Якщо відповідь на питання є "так", просимо пояснити на окремому папері</i>	Applicant		Co-Applicant	
	Yes <i>Так</i>	No <i>Ні</i>	Yes <i>Так</i>	No <i>Ні</i>
Have you had any outstanding judgements against you? <i>Чи ви маєте судовий іск збуджений проти вас?</i>				
In the last 10 years, have you filed a petition for relief under the bankruptcy code? <i>Чи ви подавали петицію про банкрутство на протязі останніх 10 років?</i>				
Have you had property foreclosed upon or given title or deed in lieu thereof, in the last 7 years? <i>Чи було ваше майно належне до конфіскації на протязі останніх 7 років?</i>				
Are you a party in a lawsuit? <i>Чи збуджено проти вас уголовну справу?</i>				
Are you other than a U.S. Citizen or Permanent Resident Alien? <i>Чи ваш іміграційний статус відрізняється від статусу громадянина чи постійного мешканця США?</i>				
Is your income likely to be reduced in the future? <i>Чи умовірно що ваш заробіток зменшиться у майбутньому?</i>				
Are you a co-signor/guarantor on any loan? If yes, answer next two questions. <i>Чи ви є гарантом до іншого кредиту? Якщо так, дайте відповідь за слідуючі запитання.</i>				
For whom (name of others obligated on loan): <i>Для кого? (Імена інших які брали кредит):</i>				
To whom? (name of creditor): <i>Кому? (ім'я того хто давав кредит):</i>				

**REFERENCES**

*Рекомендації*

Name & address of nearest relative not living with you <i>Ім'я і адреса найближчого родича який не живе з вами</i>	Relationship <i>Ступінь рідства</i>	Name & address of nearest relative not living with you <i>Ім'я і адреса найближчого родича який не живе з вами</i>	Relationship <i>Ступінь рідства</i>
	Home phone <i>Домашній телефон</i>		Home phone <i>Домашній телефон</i>
Name & address of personal friend – not a relative <i>Ім'я та адреса друга який не є родина</i>	Home phone <i>Домашній телефон</i>	Name & address of personal friend – not a relative <i>Ім'я та адреса друга який не є родина</i>	Home phone <i>Домашній телефон</i>

**ASSETS**

*МАЙНО*

A = Applicant ( <i>Аплікант</i> ) C = Co-Applicant ( <i>Ко-аплікант</i> )	Name of Depository <i>Назва фінансової установи</i>	Address <i>Адреса фінансової установи</i>	Balance <i>Баланс</i>
<input type="checkbox"/> A Checking Account(s) <input type="checkbox"/> C <i>Вклади на чековому рахунку</i>			
<input type="checkbox"/> A Savings Account(s) <input type="checkbox"/> C <i>Вклади на ощадність</i>			
<input type="checkbox"/> A Certificate(s) of Deposit <input type="checkbox"/> C <i>Сертифікати</i>			
<input type="checkbox"/> A IRA <input type="checkbox"/> C <i>Пенсійний Фонд</i>			
<input type="checkbox"/> A Annuities <input type="checkbox"/> C <i>Щорічні фіксовані виплати</i>			
<input type="checkbox"/> A Stocks / Bonds <input type="checkbox"/> C <i>Акції / Бонди</i>			
<input type="checkbox"/> A Life Insurance <input type="checkbox"/> C <i>Страховання Життя</i>			
<input type="checkbox"/> A Other <input type="checkbox"/> C <i>Інше</i>			
<input type="checkbox"/> A Other <input type="checkbox"/> C <i>Інше</i>			
<input type="checkbox"/> A Auto(s) Owned <input type="checkbox"/> C <i>Автомобіль</i>			

**OUTSTANDING DEBTS (List everything, attach other sheets if necessary)**

*Заборгованості (Вкажіть всі, використовуйте додатковий папір якщо потрібно)*

A = Applicant ( <i>Аплікант</i> ) C = Co-Applicant ( <i>Ко-Аплікант</i> )	Creditor Name & Address	Account Number	Present Balance	Monthly Payment	Number of Months Past Due
<input type="checkbox"/> A Rent <input type="checkbox"/> C <i>Аренда</i>					
<input type="checkbox"/> A Home Mortgage <input type="checkbox"/> C <i>Позичка на дім</i>					
<input type="checkbox"/> A Second Mortgage <input type="checkbox"/> C <i>Друга позичка на дім</i>					
<input type="checkbox"/> A Other Real Estate <input type="checkbox"/> C <i>Інша нерухомість</i>					
<input type="checkbox"/> A Alimony & Child Support <input type="checkbox"/> C <i>Алімент та матеріальна допомога за дітей</i>					
<input type="checkbox"/> A Auto Loan <input type="checkbox"/> C <i>Позичка на абтомобіль</i>					
<input type="checkbox"/> A Banks <input type="checkbox"/> C <i>Банки</i>					
<input type="checkbox"/> A Credit Unions <input type="checkbox"/> C <i>Кредитні Спілки</i>					
<input type="checkbox"/> A Savings & Loans <input type="checkbox"/> C <i>Збереження та кредити</i>					
<input type="checkbox"/> A Finance Company <input type="checkbox"/> C <i>Фінансова компанія</i>					
<input type="checkbox"/> A Credit Card <input type="checkbox"/> C <i>Кредитна картка</i>					
<input type="checkbox"/> A Other <input type="checkbox"/> C <i>Інше</i>					

List any names under which credit has previously been received <i>Вкажіть попередні прізвища на які стримували кредити</i>	TOTAL <i>Загальна Сума</i>
---	-------------------------------

I (we) certify that all information in this application is correct to the best of my (our) knowledge and I (we) have disclosed all outstanding obligations currently owed. I (we) hereby give the Credit Union authorization to check on my (our) credit: employment history; credit report; and to answer questions about our credit experience with you. I (we) understand that it may be a federal crime punishable by fine or imprisonment (or both) to knowingly make any false statements concerning any of the above facts as applicable under the provisions of the U.S. Criminal Code.  
*Я (ми) підтверджую(ємо) що інформація подана в цій аплікації є правдивою та всі заборгованості вірно вказані. Я (ми) даю(ємо) кредитній спілці дозвіл перевірити мою (нашу) фінансову інформацію та історію роботи, стримати кредитний звіт а також, обіцяю(ємо) відповіді на всі необхідні запитання, які можуть виникнути при розгляді моєї (нашої) аплікації. Я (ми) розумію(ємо) що навмисне скриття чи приведення невірної інформації може розглядатися як федеральний злочин та каратися відповідно з кримінальним кодексом Америки*

Applicant's Signature <i>Підпис Апліканта</i>	Date <i>Дата</i>	Co-Applicant's Signature <i>Підпис ко-апліканта</i>	Date <i>Дата</i>
--	---------------------	--	---------------------

X		X	
---	--	---	--